

展覧会 Exhibitions

ドレスデン版画素描館所蔵 ドイツ・ロマン主義の風景素描
 — ユリウス・シュノルの『風景画帳』、フリードリヒ、コッホ、オリヴィエなど —

Deutsche Landschaftszeichnungen der Romantik aus dem Kupferstich-Kabinett
 Dresden
 —Das "Landschaftsbuch" von Julius Schnorr von Carolsfeld und Werke von Caspar
 David Friedrich, Joseph Anton Koch, Ferdinand Olivier und anderen—

会期: 2003年6月24日 - 8月24日
 主催: 国立西洋美術館 / ドレスデン版画素描館 / 西洋美術振興財団
 入場者数: 48,114人

Duration: 24 June - 24 August, 2003
 Organizers: The National Museum of Western Art, Tokyo / Kupferstich-Kabinett, Staatliche
 Kunstsammlungen Dresden / Western Art Foundation, Tokyo
 Number of Visitors: 48,114



本展覧会は、『風景画帳』(Landschaftsbuch)と呼ばれるユリウス・シュノル・フォン・カロールスフェルト(1794-1872)の作品を中心に、ドイツ・ロマン主義の風景素描を紹介するものであった。『風景画帳』とは、シュノルがイタリア滞在中に描いた風景素描から115点を抜き出し、美術収集家エドゥアルト・チコーリウスのためにまとめた1冊のアルバムである。ドレスデン版画素描館は1908年にチコーリウスからこの画帳を入手し、現在では1点ずつ分けて保存されている。ドレスデンでは、2000年に展覧会「... Ein Land der Verheissung" Julius Schnorr von Carolsfeld zeichnet in Italien)で、この素描帳を紹介したのが初めてであった。東京における本展では、シュノルの『風景画帳』から59点を厳選し、第1部として紹介した。そして第2部では、シュノルと関係の深かったヨーゼフ・アントン・コッホ、カール・フィリップ・フォア、フランツ・ホルニー、フェルディナントとフリードリヒ・オリヴィエ兄弟、フリードリヒ・オーヴァーベック、ルートヴィヒ・リヒターなど、ナザレ派の画家たちの素描を35点展示した。ドレスデンがロマン主義の中心地であったこと、そしてナザレ派の画家たちが相互にローマで育んだ影響関係を理解することができる構成を目指した。また、通常、ナザレ派とは相容れない作家とされるフリードリヒの素描も第2部に9点含め、ナザレ派との比較を見ることとした。イタリアに一度も行くことのなかったフリードリヒは、ナザレ派のようにイタリアの明るい光に満ちた風景を素描することなく、ドイツに留まることで北方の風景描写を追求したとされる。しかし、フリードリヒも自然研究を重視していた点で、シュノルやナザレ派の素描と共通する要素を見出すことができる。概して、19世紀ドイツの美術は、ナザレ派対フリードリヒという構図で見られることが多いが、実は両者に共通する要素が多いことがこの展覧会で視覚的に明らかにされたのである。

このような展覧会のコンセプトは、ドレスデンで2000年に開催された展覧会を基に、ドレスデン版画素描館のペトラ・クールマン=ホディックと国立西洋美術館の佐藤直樹が共同で作り上げた。作品の選択、カタログの構成、会場構成は、ふたりが密に話し合った成果であ

る。カタログの論文については、『風景画帳』に関しては、ペトラ・クールマン=ホディックがドレスデン展のカタログで執筆したものを翻訳し、ベルリン自由大学教授ヴェルナー・ブッシュと佐藤の論文を新たに加えた。また、シュノルがチコーリウスに宛てて風景画帳の解説をした「12の手紙」を翻訳掲載した。これは、シュノル研究にとって欠かせない史料であり、日本語訳をしたことで、日本における今後のドイツ・ロマン主義研究に欠かせないものとなる。作品解説はクールマン=ホディックとクラウディア・ファルターによる。

日本でドイツのロマン主義が主題として取り上げられるのは非常に珍しかったためか、予想を超える入場者数を得ることができた。ギャラリートークでも、高度に専門的な質問が多く、ロマン主義美術の根強いファン層を確認することとなった。アンケートなどにも、国立西洋美術館だからこそ実現できたこの企画を賞賛する声が多く、西洋美術の専門美術館として、今後も観客動員数にのみ捕われることなく、他館では実現できないような独特な企画を継続していく必要性を強く感じた。また、展覧会期間中の7月11日に瀧井敬子氏によるレクチャーコンサート「シュノル父子とメンデルスゾーン」が行われた。ロマン主義の音楽と美術が密接に結びついていたことを知ることができる企画として観客にも好評であった。(佐藤直樹)

[カタログ]

著者: 佐藤直樹、ペトラ・クールマン=ホディック

エッセイ執筆:

ユリウス・シュノル・フォン・カロールスフェルトの『風景画帳』/ ペトラ・クールマン=ホディック

《風景画帳》の歴史と受容/ ペトラ・クールマン=ホディック

《風景画帳》をめぐる12の手紙/ ユリウス・シュノル・フォン・カロールスフェルト

ロマン主義におけるディレクタントの役割/ 佐藤直樹

カスパー・ダーヴィット・フリードリヒとユリウス・シュノル・フォン・カロールスフェルトの素描を隔てるものと結び付けるもの/ ヴェルナー・ブッシュ

制作: 美術出版デザインセンター



作品輸送・展示: 日本通輪
会場設営: 東京スタジオ

This exhibition introduced Japanese viewers to German Romantic landscape drawings via its focus on the *Landschaftsbuch*, an album of landscape drawings by Julius Schnorr von Carolsfeld (1794-1872). It includes 115 drawings created by Schnorr during his stay in Italy. The drawings were selected and assembled into a single album by the art collector Eduard Cichorius. The Kupferstich-Kabinett Dresden acquired the album from Cichorius in 1908. Today the 115 drawings have been separated and preserved in individual mats. The Kupferstich-Kabinett first introduced the album to the public in an exhibition, "... Ein Land der Verheissung" Julius Schnorr von Carolsfeld zeichnet in Italien" held in 2000.

The first section of the Tokyo exhibition featured 59 works from the *Landschaftsbuch*. Section 2 of the exhibition displayed 35 drawings by Nazarene school artists, such as Joseph Anton Koch, Carl Philipp Hohn, Franz Horny, Ferdinand Olivier, Friedrich Olivier, Friedrich Overbeck, and Ludwig Richter. Dresden was the center of Germany's Romantic movement, and the organization of this exhibition sought to provide viewers with an understanding of how the Nazarene artists mutually influenced each other during their training years in Rome. Nine drawings by Caspar David Friedrich, normally considered an artist incompatible with the Nazarenes, were also included in Section 2, for comparison with the Nazarene drawings. Friedrich did not draw bright light-filled scenes like those of the Nazarenes. He never once traveled to Italy, but rather is known to have stayed in Germany where he pursued the depiction of northern landscapes. However, like the Nazarenes, Friedrich emphasized natural studies, and there are commonalities between Friedrich's drawings and those of Schnorr and the Nazarenes. Though many have constructed a paradigm for 19th century German art that sets Friedrich against the Nazarenes, by contrast, this exhibition visually clarifies the many shared elements found in their works.

The concept for this exhibition was based on that of the Dresden 2000 exhibition. The Tokyo exhibition was planned by Petra Kuhlmann-Hodick of the Kupferstich-Kabinett Dresden and Naoki Sato of the NMWA. The selection of works displayed, organization of the catalogue, and gallery arrangement were all the results of discussion between the two curators. The catalogue essays presented in the Japanese exhibition catalogue included Japanese translations of Kuhlmann-Hodick's texts from the 2000 Dresden exhibition catalogue, and new essays by Werner

Busch, professor at Freie Universität, Berlin, and Sato. The catalogue also included Japanese translations of the "twelve letters" written by Schnorr to Cichorius in explanation of the *Landschaftsbuch*. These documents are indispensable to serious Schnorr research, and their translation into Japanese in this catalogue will make them invaluable materials for research in Japan on German Romanticism. Kuhlmann-Hodick and Claudia Valter wrote catalogue entries on individual works.

Possibly because opportunities to see German Romantic art in Japan are extremely rare, the exhibition had attendance figures greater than expected. There were many high level, specialist questions posed during Gallery Talks. This further confirmed the presence of a strongly rooted group of German Romantic art fans in Japan. Questionnaire responses and other information included quite a bit of praise which stated that this exhibition was specifically of the type suited to the NMWA. These responses gave a strong sense that given its role in Japan as a specialist art museum, there is a real need for the NMWA to continue to plan and execute unique exhibitions and not just exhibitions that can be assured of high attendance rates.

A lecture-concert was also held during the exhibition run. On July 11th, Keiko Takii presented a program entitled "Schnorr Family and Mendelssohn." This type of programming that highlights the close connection between German Romantic music and art was well received by its audience.

(Naoki Sato)

[Catalogue]

Edited by Naoki Sato and Petra Kuhlmann-Hodick

Essays:

Petra Kuhlmann-Hodick, "On Julius Schnorr von Carolsfeld's *Landschaftsbuch*"

Petra Kuhlmann-Hodick, "*Landschaftsbuch*: Its history and reception"

Julius Schnorr von Carolsfeld, "Twelve letters related to the *Landschaftsbuch*"

Naoki Sato, "The Role of Dilettanti in Romanticism"

Werner Busch, "The Similarities and Differences Between the Drawings of Casper David Friedrich and Julius Schnorr von Carolsfeld"

Produced by Bijutsu Shuppan Design Center

Transportation and Installation: Nippon Express

Display: Tokyo Studio